

21997A0611(01)

L 152/16

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

11.6.1997

FTEHIM**bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Uniti tal-Messiku dwar il-gharfien bejn xulxin (xilxieni) u l-protezzjoni ta' ismijiet għal xorb spirituz**

IL-KOMUNITÀ EWROPEA, minn issa 'il-quddiem msejha 'il-Komunità',

mill-banda wahda, u

L-ISTATI UNITI TAL-MESSIKU,

mill-banda l-oħra,

minn issa 'il quddiem msejha 'il-Partijiet Kontraenti,

LI JIXTIEQU jtejbu l-kondizzjonijiet għall-bejgħ fis-suq ta' xorb spirituz fis-swieq rispettivi tagħhom, skond il-prinċipji ta' principles of l-ugwaljanza, benefiċju għal xulxin u reċiproċità,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-Partijiet Kontraenti ftiehmu, fuq il-bażi ta' nuqqas ta' diskriminazzjoni u reċiproċità, biex jiffaċilitaw u jippromwovu kummerċ bejniethom f' xorb spirituz.

Artikolu 2

Dan il-Ftehim għandu japplika għal prodotti li jaqgħu fil-kodiċi 2208 tal-Konvenzjoni Internazzjonali dwar is-Sistema ta' Deskrizzjoni Armonizzata u l-Kodifika ta' l-Oġġetti.

Għall-ghanijiet ta' dan il-Ftehim:

- (a) 'xarba spirituz li toriġina minn' għandha tfisser, meta tkun segwita mill-isem ta' wiehed mill-Partijiet Kontraenti, xarba spirituz li toriġina minn' għandha tfisser, meta tkun segwita mill-isem ta' wiehed mill-Partijiet Kontraenti, xarba spirituz li toriġina minn' għandha tfisser, meta tkun segwita mill-isem ta' wiehed mill-Partijiet Kontraenti, xarba spirituz li toriġina minn' għandha tfisser, meta tkun segwita mill-isem ta' wiehed mill-Partijiet Kontraenti, xarba spirituz li toriġina minn' għandha tfisser, meta tkun segwita mill-isem ta' wiehed mill-Partijiet Kontraenti;
- (b) 'deskrizzjoni' għandha tfisser l-ismijiet użati fuq it-tikkettjar, fuq id-dokumenti li jakkompanjaw it-trasport tax-xorb spirituz, fuq id-dokumenti kummerċjali, partikolarment il-fatturi u l-avviżi tal-kunsija, u fil-pubbliċità;
- (c) 'tikkettjar' għandha tfisser id-deskrizzjonijiet kollha u r-referenzi, sinjali, disinji jew il-marki tal-fabbrika l-oħra li jiddistingwu x-xorb spirituz u li jidhru fuq l-istes kontenitur, inkluż il-mezz tas-sigill jew it-tabella mwahhla mal-kontenitur u l-kisi li jkopri l-ghonq ta-fliexken;
- (d) 'preżentazzjoni' għandha tfisser l-ismijiet użati fuq il-kontenituri, inklużi l-gheluq, it-tikkettjar u fuq il-pakkeġġjar;
- (e) 'pakkeġġjar' għandu jfisser il-kisi jew tqartis protettiv bħal ma huma karti, enveloppi tat-tiben ta' kull tip, kaxxi/pakketti tal-karton u cases, użati fit-trasport ta' kontenitur wiehed jew aktar.

Artikolu 3

L-ismijiet li ġejjin deskrizzjoni huma protetti:

- (a) rigward xorb spirituz li joriġina mill-Komunità, l-ismijiet mnizzla f' lista fl-Anness I;
- (b) rigward xorb spirituz li joriġina mill-Istati Uniti tal-Messiku, l-ismijiet mnizzla f' lista fl-Anness II;

Artikolu 4

1. Fl-Istati Uniti tal-Messiku, l-ismijiet Komunitarji protetti:

- ma jistgħux jintużaw mod iehor għajr taħt il-kondizzjonijiet preskritti fil-liġijiet u r-regolamenti tal-Komunità, u
- huma riservati esklussivament għax-xorb spirituz li joriġina mill-Komunità li għalih jghoddu.

2. Fil-Komunità, l-ismijiet Messikani protetti:

- ma jistgħux jintużaw mod iehor għajr taħt il-kondizzjonijiet preskritti fil-liġijiet u r-regolamenti ta' l-Istati Uniti tal-Messiku, u
- huma riservati esklussivament għax-xorb spirituz li joriġina mill-Istati Uniti tal-Messiku li għalih jghoddu.

3. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 22 u 23 tal-Ftehim dwar Aspetti li għandhom x'jaqsmu mal-Kummerċ fuq id-Drittijiet dwar il-Propjeta Intellettuali dikjarati fl-Anness I C tal-Ftehim li jistabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinijja tal-Kummerċ, il-Partijiet Kontraenti għandhom jiedu l-miżuri meħtieġa kollha, skond dan il-Ftehim, biex jiżguraw protezzjoni reċiproka ta' l-ismijiet riferiti fl-Artikolu 3 u wżati biex jirreferu għal xorb spirituz li joriġina mit-territorju tal-Partijiet Kontraenti. Kull Parti Kontraenti għandu jipprovdi lill-partijiet interessati bil-mezz legali ta' prevenzjoni ta' l-użu ta' titolu biex jinnomina xorb spirituz li ma joriginax mill-post indikat mit-titolu fi kwistjoni jew mill-post fejn it-titolu fi kwistjoni huwa wżat tradizzjonalment.

4. Il-Partijiet Kontraenti m' għandhomx jinnegaw il-protezzjoni provvduta minn dan l-Artikolu fiċ-ċirkostanzi speċifikati f' paragrafi 4, 5, 6 u 7 ta' l-Artikolu 24 tal-Ftehim dwar Aspetti li għandhom x'jaqsmu mal-Kummerċ fuq id-Drittijiet dwar il-Proprieta Intellettwali.

Artikolu 5

Il-protezzjoni li tkun tista' tingħata mill-Artikolu 4 għandha tapplika wkoll anke meta l-orijini attwali tax-xarba spirituża hija indikata jew it-titolu huwa wżat fi traduzzjoni jew akkompanjat minn termini bħal ma huma 'kwalità', 'tip', 'stil', 'mod', 'imitazzjoni', 'metodu' jew espressjonijiet analogi oħra, inklużi simboli grafiċi li jistgħu iwasslu għal konfużjoni.

Artikolu 6

Fil-każ ta' titoli homonymous għal xorb spirituż, protezzjoni għandha tingħata lil kull titolu. Il-Partijiet Kontraenti se jippreskrivu l-kondizzjonijiet prattiċi taht liema t-titoli homonymous msemija se jkun differenzjati, fil waqt li titqies il-htieġa li l-produtturi konċernati jiġu trattati sew u jiġi evitat li l-konsumatur jiġi mqarraq.

Artikolu 7

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim m' għandhomx bl-ebda mod jippreġudikaw id-dritt ta' xi persuna li tużahom, matul il-kors tal-kummerċ, l-ismijiet tagħhom jew l-isem tal-dak li gie qabilhom f'kummerċ, basta iżda li isem bħal dan mhuwiex użat b' manjiera li jistgħu jiġu mqarraq l-konsumaturi

Artikolu 8

Xejn f' dan il-Ftehim m'għandu jobligha Parti Kontraenti li jipproteġi titolu ta' xi Parti Kontraenti iehor li mhuwiex protett jew jieqaf milli jiġi protett fil-pajjiż ta' l-orijini tiegħu jew li beda jintuża' hażin f' dak il-pajjiż.

Artikolu 9

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li, f' każijiet fejn xorb spirituż li joriġina mill-Partijiet Kontraenti huwa esportat u mibjugħ barra mit-territorju tagħhom, l-ismijiet protetti ta' Parti Kontraenti wiehed riferiti f' dan il-Ftehim mhuwiex użati biex jinnominaw u jipprezentaw xorb spirituż li joriġina mill-Parti Kontraenti l-iehor.

Artikolu 10

Sal punt li l-leġislazzjoni rilevanti tal-Partijiet Kontraenti tippermetti, il-benefiċċju tal-protezzjonija mogħtija permezz ta' dan il-Ftehim għandu jiġi estiż għal persuni naturali u legali u għal federazzjonijiet, assoċjazzjonijiet ta' produtturi, kummerċ-janti jew konsumaturi li l-kwartieri ġenerali tagħhom huma fil-Parti Kontraenti l-iehor.

Artikolu 11

Jekk id-deskrizzjoni jew il-preżentazzjoni ta' xarba spirituża, partikolarment fuq it-tikketta jew fid-dokumenti uffiċjali jew kummerċjali jew fil-pubblicità, tikser dan il-Ftehim, il-Partijiet Kontraenti għandhom jiehdu miżuri amministrattivi jew jibdwew proċeduri legali kif xieraq sabiex jikkumbattu ma kompetizzjoni mhux bil-fier jew jipprevjenu xi forma oħra ta' użu hażin ta' l-isem protett.

Artikolu 12

Dan il-Ftehim għandhu japplika, mill-banda wahda, għat-territorji li fihom it-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea huwa applikat u taht il-kodizzjonijiet preskritti f'dak it-Trattat u, mill-banda l-oħra, għat-territorju ta' l-Istati Uniti tal-Messiku.

Artikolu 13

Dan il-Ftehim m' għandux japplika għal xorb spirituż:

- (a) li huma f' transitu matul it-territorju ta' wiehed mill-Partijiet Kontraenti; jew
- (b) li joriġinaw mit-territorju ta' wiehed mill-Partijiet Kontraenti u li huma kunsinjati f' kwantitajiet zgħar bejniethom.

Dawn li ġejjin għandhom jiġu kunsidrati bħala li huma kwantitajiet zgħar:

- (a) kwantitajiet ta' xorb spirituż li ma jaqbūx l-10 litri kull vjaġġatur li jinstabu fil-bagalja personali tal-vjaġġatur;
- (b) kwantitajiet ta' xorb spirituż li ma jaqbūx l-10 litri li jiffurmaw partijiet minn kunsinji minn individwu għall-iehor;
- (c) xorb spirituż li jifforma parti mill-effetti tad-dar ta' individwi li huma nvoluti fil-garr tad-dar;
- (d) sa ettolitr ta' xorb spirituż importat għal esperimenti xjentifiċi u tekniċi;
- (e) xorb spirituż importat bħala parti mis-sussidji hielsa mid-dazju ta' missjonijiet diplomatiċi, postijiet konsulari u korpjiet assimilati;
- (f) xorb spirituż li jifforma parti mill-provvisti li jingarru abbord mezzi internazzjonali ta' trasport.

Artikolu 14

1. Kull wiehed mill-Partijiet Kontraenti għandu jinnomina l-korpjiet li jridu jkun responsabbli għall-infurzar ta' dan il-Ftehim.

2. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jinfurmaw wiehed lill-iehor bl-ismijiet u l-indirizzi tal-korpjiet msemija sa mhux aktar tard minn xahrejn wara li l-Ftehim jidhol fis-seħħ. Għandu jkun hemm koperazzjoni fil-viċin u diretta bejn il-korpjiet msemija.

Artikolu 15

1. Jekk wiehed mill-korpijiet riferiti fl-Artikolu 14 għandu għalfejn jissuspetta li:

- (a) xarba spirituża kif definita fl-Artikolu 2, li qegħda tkun jew kienet negozjata bejn l-Istati Uniti tal-Messiku u l-Komunità, ma tikkonformax ma' dan il-Ftehim jew mal-leġislazzjoni tal-Komunità jew tal-Messiku applikabbli għal xorb spirituż; u
- (b) din in-nuqqas ta' konformità hija ta' interess partikolari għall-Parti Kontraenti l-iehor u tista' tirrisulta f'miżuri amministrattivi jew proċeduri legali li qed jittiehdu,

dak il-korp għandu immedjatement jgħarraf lill-Kummissjoni u l-korp jew korpijiet rilevanti tal-Parti Kontraenti l-iehor.

2. It-tagħrif li jrid jiġi provvdut skond il-paragrafu 1 għandu jiġi akkompanjat minn dokumenti oħra uffiċjali, kummerċjali jew xierqa, kif ukoll indikazzjoni ta' liema miżuri amministrattivi jew proċeduri legali jistgħu jittiehdu, jekk ikun meħtieġ. It-tagħrif għandu jinkludi, b' mod partikolari, id-dettalji li ġejjin tal-xarba spirituża konċernata:

- (a) il-produttur u l-persuna li taħzen ix-xarba spirituża;
- (b) il-kompożizzjoni ta' dik ix-xarba;
- (c) id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni; u
- (d) dettalji tan-non konformità mar-regoli li jikkonċernaw il-produzzjoni u l-bejgħ fis-suq.

Artikolu 16

1. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jidhlu f'konsultazzjonijiet jekk wiehed minnhom jikkunsidra li l-iehor naqas milli jaderixxi obbligazzjoni taht dan il-Ftehim.

2. Il-Parti Kontraenti li jitlob il-konsultazzjonijiet għandu jipprovdi lill-Parti l-iehor bit-tagħrif meħtieġ għal eżami dettaljata tal-każ msemmi.

3. F' każijiet fejn xi dewmien ikun jista' jipperikola s-saħha umana jew ifixkel l-effettività ta' miżuri li jikkontrollaw frodi, miżuri protettivi interim jistgħu jittiehdu, mingħajr konsultazzjoni minn qabel, basta iżda li konsultazzjonijiet jinżammu immedjatement wara t-tehdid ta' dawn il-miżuri.

4. Jekk, wara l-konsultazzjonijiet provvduti fil-paragrafi 1 u 3, il-Partijiet Kontraenti għandhom ma laħqux ftehim, il-Parti li talbet il-konsultazzjonijiet jew haċet il-miżuri riferiti fil-paragrafu 3 jistgħu jiehdu l-miżuri protettivi xierqa sabieħ jippermettu l-applikazzjoni kif suppost ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 17

Kumitat kongunt għandu jiġi stabbilit, li jikkonsisti minn rappreżentattivi tal-Komunità u ta' l-Istati Uniti tal-Messiku. Għandu jilhaq it-talba ta' wiehed mill-Partijiet Kontraenti u skond il-htigijiet għall-implimentazzjoni tal-Ftehim alternattivament fil-Komunità u l-Istati Uniti tal-Messiku.

Il-Kumitat kongunt għandu jiżgura l-funzjonament kif suppost ta' dan il-Ftehim u għandu jeżamina d-domandi kollha li jistgħu jinholqu fl-implimentazzjoni tiegħu. B' mod partikolari, l-Kumitat kongunt jista' jagħmel rakkomandazzjonijiet li jkunu jikkontribwixxu għall-ksib ta' l-għanjiet ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 18

1. Il-Partijiet Kontraenti jistgħu permezz ta' kunsens bejn xulxin jemendaw dan il-ftehim sabieħ itejbu l-livell ta' koperazzjoni fis-settur tax-xorb spirituż.

2. Fejn l-leġislazzjoni ta' wiehed mill-Partijiet Kontraenti hija emendata biex tippoteġi titoli oħra għajr dawk mnizżla f'lista fl-Annessi ma' dan il-Ftehim, dawn it-titoli għandhom jiġu nklużi, f'tul ta' żmien raġunevoli, wara konklużjoni tal-konsultazzjonijiet.

Artikolu 19

1. Xorb spirituż li, fil-hin tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, ġew prodotti, nominati u preżentati legalment, imma li huma projbiti minn dan il-Ftehim, jistgħu jinbiegħu fis-suq minn bejjiegħa bl-ingrossa għal perjodu ta' sena mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim u minn bejjiegħa bl-imnut sakemm jispiċċaw il-ħażniet. Mid-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim xorb spirituż inkluz hawnhekk ma jistax jiġi prodott aktar barra mill-limiti tar-regjunijiet ta' l-origini.

2. Xorb spirituż prodott, nominat u preżentat skond dan il-Ftehim meta jinbiegħu imma li d-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ma tibqax tikkonforma ma' dan il-Ftehim wara emenda li tkun saret jista' jinbigh sakemm il-ħażniet jispiċċaw sakemm mhux miftiehem mod ieħor mill-Partijiet Kontraenti.

Artikolu 20

L-Annessi ma' dan il-Ftehim għandhom jiffurmaw parti integrali minnu.

Artikolu 21

Dan il-Ftehim huwa mfassal doppjament fil-lingwa Daniża, Olandiża, Ingliża, Finlandiża, Franċiża, Germaniża, Griega, Taljana, Portugiża, Spanjola u Svediża, dawn il-lingwi kollha egwalment awtentici.

Artikolu 22

Dan il-Ftehim għandu jidhul fis-seħh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara d-data li fiha l-Partijiet Kontraenti li jkunu għarrfu lil xulxin bil-miktub li l-htigijiet rispettivi tagħhom għad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim ġew mharsa.

Wiehed mill-Partijiet Kontraenti jista' jtemm il-Ftehim billi jagħti sena avviż bil-miktub lill-Parti Kontraenti l-iehor.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de mayo de mil novecientos noventa y siete.

Udferdiget i Bruxelles den syvogtyvende maj nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten Mai neunzehnhundertsiebenundneunzig.

Εγινε στις βρυξελλς στις εικοσι εφτα Μαιου χιλα ευυιακόσια ευευηρυπυτα επτα.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of May in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le dix-neuf décembre mil neuf cent quatre-vingt-huit.

Fatto a Bruxelles, addg ventisette maggio millenovecentonovantasette.

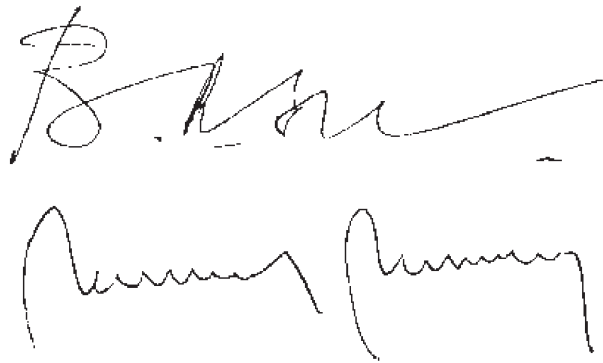
Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste mei negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de Maio de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäseitsemäntenä päivänä toukokuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde maj nittonhundranittiosju.

Por la Comunidad Europea
For Det Europeiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Two handwritten signatures in black ink. The top signature is a single, fluid line. The bottom signature consists of two distinct, stylized cursive marks.

Por el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'O. Blanco M'.

—

ANNEX I

1. Rum:	Rhum de la Martinique Rhum de la Guadeloupe Rhum de la Réunion Rhum de la Guyane (Dawn it-titoli jistgħu jiġu supplimentati bl-indikazzjoni "tradizzjonali") Ron de Malaga Ron de Granada Rum da Madeira
2. (a) Whisky	Whisky Skoċċiż Whisky Irlandiż Whisky espanol (Dawn it-titoli jistgħu jiġu supplimentati bl-indikazzjoni "maltu" jew "qamh")
(b) Whiskey	Whiskey Irlandiż Uisce Beatha Eireannach/Whiskey Irlandiż (Dawn it-titoli jistgħu jiġu supplimentati bl-indikazzjoni "Pot Still")
3. Grain Spirit	Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise Korn Kornbrand
4. Spirtu ta' l-Inbid	Eau-de-vie de Cognac Eau-de-vie des Charentes Cognac (Dan it-titolu jista' jiġi supplimentat bl-indikazzjonijiet li ġejjin: — Fine — Grande Fine Champagne — Grande Champagne — Petite Fine Champagne — Fine Champagne — Borderies — Fins Bois — Bons Bois.) Fine Bordeaux Armagnac Bas-Armagnac Haut-Armagnac Ténarcse Eau-de-vie de vin de la Marne Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine Eau-de-vie de vin de Bourgogne Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté Eau-de-vie de vin originaire du Bugey Eau-de-vie de vin de Savoie Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire Eau-de-vie de vin des Cotes-du-Rhone Eau-de-vie de vin originaire de Provence Faugres or Eau-de-vie de Faugres Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc

	Aguardente do Minho Aguardente do Douro Aguardente da Beira Interior Aguardente da Bairrada Aguardente do Oeste Aguardente do Ribatejo Aguardente do Alentejo Aguardente do Algarve
5. Brandy	Heresas brendijs (Brandy de Jerez) Brandy del Penedés Brandy italiano Brandy Αττικής/Attica Brandy Brandy Πελοποννήσου/Peloponnese Brandy Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy ze středního řeka Deutscher Weinbrand "Wachauer Weinbrand, Weinbrand Dürnstein";
6. Spirtu ta' l-gheneb magħsur	Eau-de-vie de marc de Champagne or Marc de Champagne Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine Eau-de-vie de marc de Bourgogne Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté Eau-de-vie de marc originaire du Bugey Eau-de-vie de marc originaire de Savoie Marc de Bourgogne Marc de Savoie Marc d'Auvergne Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire Eau-de-vie de marc des Cotes du Rhone Eau-de-vie de marc originaire de Provence Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc Marc d'Alsace Gewurztraminer Marc de Lorraine Bagaceira do Minho Bagaceira do Douro Bagaceira da Beira Interior Bagaceira da Bairrada Bagaceira do Oeste Bagaceira do Ribatejo Bagaceira do Alentejo Bagaceira do Algarve Orujo gallego Grappa Grappa di Barolo Grappa piemontese jew del Piemonte Grappa lombarda jew di Lombardia Grappa trentina jew del Trentino Grappa friulana jew del Friuli Grappa veneta jew del Veneto Sudtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia from Crete Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro from Macedonia Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro from Thessaly Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro from Tyrnamos Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise

7. Spirtu tal-frott	Schwarzwälder Kirschwasser Schwarzwälder Himbeergeist Schwarzwälder Mirabellenwasser Schwarzwälder Williamsbirne Schwarzwälder Zwetschgenwasser Frankisches Zwetschgenwasser Frankisches Kirschwasser Fränkischer Obstler Mirabelle de Lorraine Kirsch d'Alsace Quetsch d'Alsace Framboise d'Alsace Mirabelle d'Alsace Kirsch de Fougerolles Sudtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige Sudtiroler Aprikot jew Sudtiroler Marille/Aprikot dell'Alto Adige jew Marille dell'Alto Adige Sudtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige Sudtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige Sudtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige Sudtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige Sudtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige Williams friulano jew del Friuli Sliwovitz del Veneto Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia Sliwovitz del Trentino-Alto Adige Distillato di mèle trentino jew del Trentino Williams trentino jew del Trentino Sliwovitz trentino jew del Trentino Aprikot trentino jew del Trentino Medronheira do Algarve Medronheira do Bueaco Kirsch jew Kirschwasser friulano Kirsch jew Kirschwasser trentino Kirsch jew Kirschwasser veneto Aguardente de pêra da Lousa Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise "Wachauer Marillenbrand";
8. Spirtu tas-cider u spirtu tal-perry	Calvados du Pays d'Auge Calvados Eau-de-vie de cidre de Bretagne Eau-de-vie de poiré de Bretagne Eau-de-vie de cidre de Normandie Eau-de-vie de poiré de Normandie Eau-de-vie de cidre du Maine Aguardiente de sidra de Asturias Eau-de-vie de poiré du Maine

9. Gential spirit	Bayerischer Gebirgsenzian Sudtiroler Enzian/Genzians dell'Alto Adige Genziana trentina jew del Trentino
10. Xorb spirituz tal-frott	Pacharan Pacharan navarro
11. Xorb spirituz imhawwar bil-Juniper	Ostfriesischer Kornenever Genicvre Flandres Artois Hasseltse jenever Balegemse jenever Pékét de Wallonie Steinhager Plymouth Gin Gin de Mahon
12. Xorb spirituz imhawwar bil-Caraway	Dansk Akvavit/Dansk Aquavit Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit
13. Xorb spirituz imhawwar bil-Aniseed	Anis espanol Évoca anisada Cazalla Chinchon Ojén Rute Ouzo/Oùço
14. Likur	Berliner Kummel Hamburger Kummel Munchener Kummel Chiemseer Klosterlikor Bayerischer Kräuterlikor Cassis de Dijon Cassis de Beaufort Irish Cream Palo de Mallorca Ginjinha portuguesa Licor de Singeverga Benediktbeurer Klosterlikor Ettaler Klosterlikor Ratafia de Champagne Ratafia catalana Anis português Finnish berry/fruit liqueur Großglockner Alpenbitter Mariazeller Magenlikor Mariazeller Jagasaftl Puchheimer Bitter Puchheimer Schlofigeist Steinfelder Magenbitter Wachauer Marillenlikor Jägertee, Jagertee, Jagatee

15. Xorb spirituz	Pommeau de Bretagne Pommeau du Maine Pommeau de Normandie Svensk Punsch/Swedish Punsch;
16. Vodka	Svensk Vodka/Swedish Vodka Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka tal-Finlandja.

ANNEX II

Xarba spirituż Agave	TEQUILA: Protett, magħmul u klassifikat skond il-liġijiet u r-regolamenti tal-Istati Uniti tal-Messiku
Xarba spirituża Agaves	MEZCAL: Protett, magħmul u klassifikat skond il-liġijiet u r-regolamenti tal-Istati Uniti tal-Messiku